

7 Неділя по Зісланню св. Духа – 23 липня 2017

7th Sunday after Pentecost – July 23 2017

Апостол: Римлян 15: 1-7 Євангелія від Матея 9: 27-35
Epistle: Romans 15: 1-7 Gospel: Matthew 9: 27-35

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Катедральний Храм щиросердечно вітає всіх наших парафіян і гостей котрі прибули на наші Богослуження.

The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who is with us today, especially all visitors. God Bless You.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 24 липня до 30 липня 2017

SCHEDULE OF LITURGIES from July 24 to July 30 2017

Понеділок Monday, 24		Відправ не буде No service
Вівторок Tuesday, 25	9:00 рано 9:00 a.m.	+Євстахій Заяць – дружина Єва (село) +Ewstachij Zajac – wife Eva (selo)
Середа, 26 Wednesday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Др. Ярослав Барвінський – Іванка Левандоська (село) +Dr. Jaroslaw Barwinsky – Joan Lewandosky (selo)
Четвер, 27 Thursday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Йосифа Яцишин – Теодор Гуменюк (село) +Josepha Jacyshyn – Theodore Humeniuk (selo)
П'ятниця, Friday, 28	9:00 рано 9:00 a.m.	+Добр. Ольга Воробій – Оля Менделя (село) +Dobr. Olha Woroby – Olga Mendela (selo)
Субота, 29 Saturday	9:00 рано 9:00 a.m.	+Юлія – Назар і Роман (село) +Yuliya – Nazar and Roman (selo)
Неділя, 30 Saturday	10:00 рано 10:00 a.m.	Парафіяльний Празник свв. Володимира й Ольги / Parish Feast Day За інтенції парафіян і гостей – одна Літургія Intentions of Parishiners and Guests – one Liturgy

Пошукуємо директора для нашої Рідної Школи. Слідкувати за шкільною програмою, різного роду подіями, працювати з учительським гуртком та інші обов'язки, пов'язані з позицією. Зацікавлені, можуть підібрати аплікацію та обов'язки, з нашого парафіяльного офісу, з понеділка по п'ятницю, від 9:00 ранку і 4:30 поп. Останній термін щоб подати аплікацію передовжено до 28 липня, і ця позиція відкрита для всіх членів української громади.

Ridna Shkola is now actively looking for a director (principle) of our school, to oversee the operation of the school curriculum, teaching staff, programs, and other duties related to the position. Those interested may pick up an application form and duties from the parish office anytime between Monday and Friday 9:00 am and 4:30 pm. Application deadline is extended to July 28th, and is open to all members of the Ukrainian Community.

Приймаємо аплікації на учительські позиції, особливо вчителя музики. Зацікавлених осіб просимо звернутися до нашої канцелярії і вивонити аплікацію. Після, ці особи будуть мати коротке інтерв'ю. Останній день для аплікацій це 28 липня 2017.

We are also accepting applications for full time teaching positions, especially in teaching music (choir). Interested persons may pick up applications from the parish office, who will then be interviewed by the screening committee. Application deadline is July 28th, 2017.



Жертви на церкву / Donations to the church

Неділя \$ 2,163.00 Sunday
Свічки \$ 389.90 Candles
Конверти – 116 -Envelopes



Михайло Срібний	В пам'ять дружини Люби і сина Михаїла – на відновлення	\$ 100.00
Єва Заяць	В пам'ять мужа Євстахія Заяць – на відновлення	\$ 100.00

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ПРАЗНИК СВВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ ВІДБУДЕТЬСЯ НА ДРУГУ НЕДІЛЮ, 30 ЛИПНЯ З ТАКОЮ ПРОГРАМОЮ;

Божественна Літургія починається о 10:00 ранку. (Просимо, зверніть увагу лише одна Літургія). Буде співати наш парафіяльний хор. Після Літургії ми перейдемо до статуї святого Володимира, де відбудеться благословення води. Після цього, ми запрошуємо всіх до нашої парафіяльної зали на святковий обід. Під час обіду відбудеться коротка програма, присвячена відзначенню 150-річчя Канади та 125-річчя Українських поселенців в Канаді.

OUR PARISH FEAST DAY ST. VOLODYMYR AND OLHA WILL BE CELEBRATED NEXT SUNDAY, JULY 30th, 2017 WITH THE FOLLOWING PROGRAM:

Divine Liturgy beginning at 10:00 am. (Please note only one Liturgy). Our parish choir will be singing the responses. Following the Liturgy we will process to St. Vladimir statue for the service of water blessing. Following the services all are invited to our Parish Praznik Dinner in our parish hall. During the dinner there will be a short program to commemorate Canada's 150th birthday, and the 125th anniversary of Ukrainian settlers to Canada.

УВАГА - На сьогоднішній день, закуплено лише 20 квитків на наш парафіяльний празничний обід. Якщо не будемо мати принаймні 50 людей, ми будемо змушені скасувати обід і мати лише відправи в церкві. Справді дуже розчаровує те, що до сих пір, так мало хто з наших парафіян відповіли на наше запрошення на празничний обід. **ПРОСИМО КУПИТИ КВИТКИ ЩЕ СЬОГОДНІ!** Нехай цей празник буде радісним і святковим.

VERY IMPORTANT—Todate, only 20 tickets have been purchased for the dinner. If there are not at least 50 people for the dinner, we will be forced to cancel the dinner, and only have the services. It is indeed very disappointing that so far, so few of our parishioners have responded to the Praznyk dinner. PLEASE PURCHASE YOUR TICKETS TODAY, and let us make this a joyous event.

Український Павільйон "Київ" відбуватиметься під час другого тижня Фольклорами з 13 по 19 серпня 2017 року в Maples Collegiate. Знова, вони потребують волонтерів, якщо ви зацікавлені, просимо телефонуйте в їхній офіс, на 204-669-3666 або 204-294-2276.

The Ukraine-Kyiv Pavilion will run during the second week of Folklorama August 13 to 19, 2017 at the Maples Collegiate. Once again, they are in need of volunteers, if interested please call their office at 204-669-3666 or 204-294-2276.

Лицарі Колумба, Канон Луговий, знова оферують допомогу для Українських Католицьких студентів, які продовжують свої навчання. Аплікації можна отримати в нашій канцелярії.

Canon Luhovy Assembly Educational Foundation will once again be offering Bursaries to assist any Ukrainian Catholic student, attending post-secondary institutions. Applications are available from the parish office